

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2024 Nr. 7

A. TITEL

*Protocol van 1978 bij het Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee, 1974 (met Bijlage);
Londen, 17 februari 1978*

Voor een overzicht van de verdragsgegevens, zie verdragsnummers 000870 en 013980 in de Verdragenbank.

B. TEKST

Resolutie MSC.522(106) van 10 november 2022

Bij Resolutie MSC.522(106) heeft de Maritieme Veiligheidscommissie van de Internationale Maritieme Organisatie op 10 november 2022 in overeenstemming met artikel II van het Protocol juncto artikel VIII(b)(iv) van het Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee wijzigingen aangenomen. De Engelse tekst¹⁾ van de Resolutie en de wijzigingen luidt als volgt:

Resolution MSC.522(106)

(Adopted on 10 November 2022)

Amendments to the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974

The Maritime Safety Committee,

Recalling Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

Recalling also Article VIII(b) of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974 ("the Convention") and Article II of the Protocol of 1978 relating to the Convention ("the 1978 SOLAS Protocol") concerning the procedure for amending the 1978 SOLAS Protocol,

Having considered, at its 106th session, amendments to the 1978 SOLAS Protocol proposed and circulated in accordance with Article VIII(b)(i) of the Convention and Article II of the 1978 SOLAS Protocol,

1. Adopts, in accordance with Article VIII(b)(iv) of the Convention and Article II of the 1978 SOLAS Protocol, amendments to the Appendix to the Annex to the 1978 SOLAS Protocol the text of which is set out in the annex to the present resolution;
2. Determines, in accordance with Article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention and Article II of the 1978 SOLAS Protocol, that the said amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2025, unless, prior to that date, more than one third of the Parties to the 1978 SOLAS Protocol or Parties the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world's merchant fleet have notified the Secretary-General of their objections to the amendments;

¹⁾ De Arabische, de Chinese, de Franse, de Russische en de Spaanse tekst zijn niet opgenomen. Het gewaarmerkt afschrift is nog niet ontvangen. In de tekst kunnen derhalve onjuistheden voorkomen die in een volgend Tractatenblad zullen worden gecorrigeerd.

3. Invites the Parties concerned to note that, in accordance with Article VIII(b)(vii)(2) of the Convention and Article II of the 1978 SOLAS Protocol, the amendments shall enter into force on 1 January 2026 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;
4. Requests the Secretary-General, for the purposes of Article VIII(b)(v) of the Convention and Article II of the 1978 SOLAS Protocol, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annex to all Parties to the 1978 SOLAS Protocol;
5. Also requests the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its Annex to Members of the Organization which are not Parties to the 1978 SOLAS Protocol.

Annex

Amendments to the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974

Annex

Modifications and additions to the annex to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974

Appendix

The existing form of the Cargo Ship Safety Equipment Certificate is replaced by the following:

"FORM OF SAFETY EQUIPMENT CERTIFICATE FOR CARGO SHIPS

CARGO SHIP SAFETY EQUIPMENT CERTIFICATE

This Certificate shall be supplemented by a Record of Equipment for Cargo Ship Safety (Form E)

(Official seal)

(State)

Issued under the provisions of the
INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE
AT SEA, 1974, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto

under the authority of the Government of

(name of the State)

by

(person or organization authorized)

Particulars of ship¹⁾

Name of ship
 Distinctive number or letters
 Port of registry
 Gross tonnage
 Deadweight of ship (metric tons)²⁾
 Length of ship (regulation III/3.12)
 IMO number³⁾
 Type of ship:⁴⁾
 Bulk carrier
 Oil tanker
 Chemical tanker
 Gas carrier
 Cargo ship other than any of the above

Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction or, where applicable, date on which work for a conversion or an alteration or modification of a major character was commenced

THIS IS TO CERTIFY:

1. That the ship has been surveyed in accordance with the requirements of regulation I/8 of the Convention, as modified by the 1978 Protocol.
2. That the survey showed that:
 - 2.1. the ship complied with the requirements of the Convention as regards fire safety systems and appliances and fire control plans;
 - 2.2. the life-saving appliances and the equipment of the lifeboats, liferafts and rescue boats were provided in accordance with the requirements of the Convention;
 - 2.3. the ship was provided with a line-throwing appliance in accordance with the requirements of the Convention;
 - 2.4. the ship complied with the requirements of the Convention as regards shipborne navigational equipment, means of embarkation for pilots and nautical publications;
 - 2.5. the ship was provided with lights, shapes and means of making sound signals and distress signals in accordance with the requirements of the Convention and the International Regulations for Preventing Collisions at Sea in force;
 - 2.6. in all other respects the ship complied with the relevant requirements of the Convention;
 - 2.7. the ship was/was not⁴⁾ subjected to an alternative design and arrangements in pursuance of regulation(s) II-2/17 / III/38⁴⁾ of the Convention;
 - 2.8. a document of approval of alternative design and arrangements for fire protection/life-saving appliances and arrangements⁴⁾ is/is not⁴⁾ appended to this Certificate.
3. That the ship operates in accordance with regulation III/26.1.1.1⁵⁾ within the limits of the trade area
4. That in implementing regulation I/6(b) the Government has instituted:

- mandatory annual surveys;
 - unscheduled inspections.
5. That an Exemption Certificate has/has not⁴⁾ been issued.

This certificate is valid until

Completion date of the survey on which this certificate is based: (dd/mm/yyyy)

Issued at

.....
(Place of issue of certificate)

.....
(Date of issue)

.....
(Signature of authorized official issuing the certificate)

(Seal or stamp of the issuing authority, as appropriate)

INTERMEDIATE SURVEY

(for tankers of 10 years of age and over)

This is to certify that at an intermediate survey required by regulation I/8 of the Convention, as modified by the 1978 Protocol, this ship was found to comply with relevant provisions of the Convention.

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

MANDATORY ANNUAL SURVEYS OR UNSCHEDULED INSPECTIONS

This is to certify that the ship has been surveyed in accordance with regulation I/6(b) of the Convention, as modified by the 1978 Protocol and the relevant recommendations of the Organization.⁵⁾
mandatory annual survey^{4) 7)}
unscheduled inspection⁴⁾

Signed:

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority as appropriate)

Under the provisions of regulation I/14 of the Convention, as modified by the 1978 Protocol, the validity of this Certificate is extended until

Signed:

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority as appropriate)"

¹⁾ Alternatively, the particulars of the ship may be placed horizontally in boxes.

²⁾ For oil tankers, chemical tankers and gas carriers only.

³⁾ In accordance with the *IMO Ship Identification Number Scheme*, adopted by the Organization by resolution A.1117(30).

⁴⁾ Delete as appropriate.

⁵⁾ Delete as appropriate.

⁶⁾ Refer to the 1983 amendments to SOLAS (MSC.6(48)), applicable to ships constructed on or after 1 July 1986, but before 1 July 1998 in the case of self-righting partially enclosed lifeboat(s) on board.

⁷⁾ Delete as appropriate.

C. VERTALING

Resolutie MSC.522(106)

(Aangenomen op 10 november 2022)

Wijzigingen van het Protocol van 1978 bij het Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee, 1974

De Maritieme Veiligheidscommissie,

In herinnering brengend artikel 28(b) van het Verdrag inzake de Internationale Maritieme Organisatie betreffende de taken van de Commissie,

Voorts herinnerend aan artikel VIII(b) van het Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee, 1974 („het Verdrag”) en aan artikel II van het Protocol van 1978 bij het Verdrag („het SOLAS-Protocol, 1978”) betreffende de procedure voor wijziging van het SOLAS-Protocol, 1978,

Na bestudering, tijdens haar 106e zitting, van wijzigingen van het SOLAS-Protocol, 1978, voorgesteld en rondgezonden overeenkomstig artikel VIII(b)(i) van het Verdrag en artikel II van het SOLAS-Protocol, 1978,

1. Neemt, in overeenstemming met artikel VIII(b)(iv) van het Verdrag en artikel II van het SOLAS-Protocol, 1978, wijzigingen van het Aangangsel bij de Bijlage bij het SOLAS-Protocol, 1978, aan, waarvan de tekst is vervat in de bijlage bij deze resolutie;

2. Bepaalt, in overeenstemming met artikel VIII(b)(vi)(2)(bb) van het Verdrag en artikel II van het SOLAS-Protocol, 1978, dat de genoemde wijzigingen worden geacht te zijn aanvaard op 1 juli 2025, tenzij vóór die datum meer dan een derde van de Partijen bij het SOLAS-Protocol, 1978, of de Partijen waarvan de gezamenlijke koopvaardijvloot ten minste vijftig procent van de brutotonnage van de wereldkoopvaardijvloot vormen, hun bezwaren tegen de wijzigingen kenbaar hebben gemaakt aan de Secretaris-Generaal;
3. Nodigt de betrokken Partijen uit er nota van te nemen dat, in overeenstemming met artikel VIII(b)(vii)(2) van het Verdrag en artikel II van het SOLAS-Protocol, 1978, de wijzigingen na hun aanvaarding in overeenstemming met punt 2 hierboven, in werking treden op 1 januari 2026;
4. Verzoekt de Secretaris-Generaal voor de toepassing van artikel VIII(b)(v) van het Verdrag en artikel II van het SOLAS-Protocol, 1978 gewaarmerkte afschriften van deze resolutie en van de tekst van de in de bijlage vervatte wijzigingen te doen toekomen aan alle Partijen bij het SOLAS-Protocol, 1978;
5. Verzoekt de Secretaris-Generaal voorts afschriften van deze resolutie en de Bijlage daarbij te doen toekomen aan Leden van de Organisatie die geen Partij zijn bij het SOLAS-Protocol, 1978.

Bijlage

Wijzigingen van het Protocol van 1978 bij het Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee, 1974

Bijlage

Wijzigingen van en aanvullingen op de bijlage bij het Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee, 1974

Aanhangsel

Het huidige formulier van het Uitrustingsveiligheidscertificaat voor vrachtschepen wordt vervangen door het volgende:

„MODEL VAN EEN UITRUSTINGSVEILIGHEIDSCERTIFICAAT VOOR VRACHTSCHEPEN

UITRUSTINGSVEILIGHEIDSCERTIFICAAT VOOR VRACHTSCHEPEN

Dit certificaat wordt aangevuld met een uitrustingsrapport voor het veiligheidscertificaat van vrachtschepen (Formulier E)

(Officieel stempel)

(Staat)

Afgegeven uit hoofde van de bepalingen van het
INTERNATIONAAL VERDRAG VOOR DE BEVEILIGING VAN
MENSENLEVEN OP ZEE, 1974, zoals gewijzigd bij het Protocol van 1978 daarbij

onder het gezag van de Regering van

(naam van de Staat)

door

(bevoegde persoon of organisatie)

Gegevens van het schip¹⁾

Naam van het schip

Onderscheidingsnummer of -letters

Thuishaven

Brutotonnage

Draagvermogen van het schip (metrieke ton)²⁾

Lengte van het schip (voorschrift III/3.12)

IMO-nummer³⁾

Type schip:⁴⁾

- Bulkcarrier
- Olietankschip
- Chemicaliën-tankschip
- Gastankschip
- Ander type vrachtschip dan de bovenstaande

Datum waarop de kiel werd gelegd of de bouw van het schip zich in een soortgelijk stadium bevond of, indien van toepassing, aanvangsdatum van de werkzaamheden ten behoeve van een verandering of wijziging van ingrijpende aard

HIERBIJ WORDT VERKLAARD:

- 1 Dat het schip is onderzocht in overeenstemming met de vereisten van voorschrift I/8 van het Verdrag, zoals gewijzigd bij het Protocol van 1978.
- 2 Dat uit het onderzoek is gebleken dat:
 - 2.1 het schip voldoet aan de vereisten van het Verdrag ten aanzien van brandbeveiligingssystemen, –apparatuur en –plannen;
 - 2.2 de reddingsmiddelen en de apparatuur van de reddingsboten en -vloot en hulpverleningsboten aanwezig zijn, in overeenstemming met de vereisten van het Verdrag;
 - 2.3 het schip is uitgerust met een lijnwerptoestel, in overeenstemming met de vereisten van het Verdrag;
 - 2.4 het schip voldoet aan de vereisten van het Verdrag ten aanzien van de aanwezigheid aan boord van navigatieapparatuur, middelen om loodsen aan boord te nemen en nautische publicaties;

- 2.5 het schip is uitgerust met lichten, dagmerken en middelen om geluidssignalen en noodsignalen af te geven, in overeenstemming met de vereisten van het Verdrag, en de van kracht zijnde Internationale Bepalingen ter voorkoming van aanvaringen op zee;
- 2.6 het schip in alle andere opzichten voldoet aan de relevante vereisten van het Verdrag;
- 2.7 op het schip wel/geen⁴⁾ vervangende ontwerpen en voorzieningen van toepassing zijn ingevolge voorschrift(en) II-2/17 / III/38⁴⁾ van het Verdrag;
- 2.8 aan dit certificaat een/geen⁴⁾ document van goedkeuring voor vervangende ontwerpen en voorzieningen voor brandbestrijdingsapparatuur/reddingsmiddelen en -voorzieningen⁴⁾ is gehecht.
- 3 Dat het schip in overeenstemming met voorschrift III/26.1.1.1⁵⁾ vaart binnen de grenzen van het handelsgebied
- 4 Dat de regering bij de implementatie van voorschrift I/6(b) het volgende heeft ingesteld:
- verplichte jaarlijkse onderzoeken;
- inspecties op ongezette tijden.
- 5 Dat een/geen⁴⁾ certificaat van vrijstelling is afgegeven.

Dit certificaat is geldig tot

.....

Datum van afronding van het onderzoek waarop dit certificaat gebaseerd is: (dd/mm/jjjj)

Afgegeven te

(Plaats van afgifte van het certificaat)

.....
(Datum van afgifte)

.....
(Handtekening van bevoegde ambtenaar die het certificaat afgeeft)

(Zegel of stempel van de autoriteit die het certificaat afgeeft, naargelang wat van toepassing is)

TUSSENTIJD'S ONDERZOEK

(voor tankschepen van 10 jaar en ouder)

Hierbij wordt verklaard dat bij een tussentijds onderzoek zoals vereist in voorschrift I/8 van het Verdrag, zoals gewijzigd bij het Protocol van 1978, werd geconstateerd dat dit schip voldoet aan de relevante bepalingen van het Verdrag.

Ondertekend:
(Handtekening van bevoegde ambtenaar)

Plaats:

Datum:
(Zegel of stempel van de autoriteit, naargelang wat van toepassing is)

VERPLICHTE JAARLIJKSE ONDERZOEKEN OF INSPECTIES OP ONGEZETTE TIJDSTIPPEN

Hierbij wordt verklaard dat het schip is onderzocht in overeenstemming met voorschrift I/6(b) van het Verdrag, zoals gewijzigd bij het Protocol van 1978 en de relevante aanbevelingen van de Organisatie.⁶⁾

verplicht jaarlijks onderzoek⁴⁾ 7)
inspectie op een ongezet tijdstip⁴⁾

Ondertekend:

Plaats:

Datum:
(Zegel of stempel van de autoriteit, naargelang wat van toepassing is)

Ingevolge de bepalingen van voorschrift I/14 van het Verdrag, zoals gewijzigd bij het Protocol van 1978 wordt de geldigheid van dit certificaat verlengd tot

Ondertekend:

Plaats:

Datum:
(Zegel of stempel van de autoriteit, naargelang wat van toepassing is)

¹⁾ De gegevens van het schip kunnen ook horizontaal worden vermeld in vakjes.

²⁾ Uitsluitend voor olietankschepen, chemicaliëntankschepen en gastankschepen.

³⁾ Overeenkomstig het *stelsel voor scheepsidentificatienummers van de IMO*, door de Organisatie aangenomen bij resolutie A.1117(30).

⁴⁾ Doorhalen wat niet van toepassing is.

⁵⁾ Doorhalen wat niet van toepassing is.

⁶⁾ Verwezen wordt naar de wijzigingen van 1983 van SOLAS (MSC.6(48)), die van toepassing zijn op schepen gebouwd op of na 1 juli 1986, maar vóór 1 juli 1998 in het geval van gedeeltelijk overdekte zelfoprichtende reddingsboten aan boord.

⁷⁾ Doorhalen wat niet van toepassing is.

D. PARLEMENT

Resolutie MSC.522(106) van 10 november 2022

De wijzigingen van 10 november 2022 behoeven ingevolge artikel 7, onderdeel f, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

G. INWERKINGTREDING

Resolutie MSC.522(106) van 10 november 2022

De wijzigingen zullen ingevolge artikel II van het Protocol juncto artikel VIII(b)(vii)(2) van het Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee op 1 januari 2026 in werking treden, tenzij overeenkomstig artikel VIII(b)(vi)(2)(bb) vóór 1 juli 2025 meer dan een derde van de partijen bij het Protocol, dan wel de partijen waarvan de gezamenlijke koopvaardijvloeden ten minste vijftig procent van de brutotonnage van de wereldkoopvaardijvloeden vormen, de Secretaris-Generaal van de Internationale Maritieme Organisatie ervan in kennis stellen, dat zij bezwaar hebben tegen de wijzigingen.

Uitgegeven de *achttiende* januari 2024.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H.G.J. BRUINS SLOT